

## **Tabla De Contenidos**

Carta para los padres.....	2
5 Razones para mandar a tu niño a BTB.....	3
Propósitos y Objetivos.....	3
Las horas y Locación.....	4
Costo de Beyond the Bell.....	4
Responsabilidades de Admisión .....	5
Procedimientos de Pago .....	6
Para Cancelar.....	6
Si Su Niño Esta Enfermo .....	7
Drogas y Alcohol.....	7
Cómo Comunicase con Su Niño.....	7
Recoger/Levantar.....	8
Recoger Temprano.....	8
Recoger Tarde.....	8
Comunicación con BTB.....	9
Procedimientos Operativos.....	10
Cuidado de su Nino ‘Badysitting’ .....	10
Denuncia de Abuso a Un Niño.....	11
Medicamentos.....	11
Manejo de mal Comportamiento.....	12
Qué Traer y Que No Traer.....	14

# BEYOND THE BELL



Estimados Padres de Familia:

Sabemos que usted tiene muchas opciones para sus niños en el verano, y nosotros querríamos decir gracias por escoger el programa de Beyond the Bell. Nuestro personal esta dedicado a proporcionar un programa con diversión, con seguridad, y que tome tiempo para su niño. Su niño será cuidado por adultos bien-entrenados, y modelos positivos y tomarán parte de actividades para que su niño/a aprenda, actividades recreadas, proyectos de artes, el desarrollo de carácter, habilidades de vida, y mucho más. Por el programa de Beyond the Bell, su niño tendrá la oportunidad de aprender, crecer y jugar en un ambiente seguro y positivo.

La siguiente Guía del Padre es diseñada para ayudarle y para que su niño sacé lo mejor posible de nuestro programa. Es su responsabilidad de leer y comprender la información. Por favor contactarme si usted tiene una pregunta.

Brenda Hervey  
Beyond the Bell  
712-277-3600

## **5 razones para enviar a su niño/a a Beyond the Bell**

1. Un personal profesional con buen corazón y receptivo a las necesidades de su niño.
2. El refuerzo positivo, con palabras como con acciones, como valores de Cuidar, de Justificar, Respetar, Responsabilidad, de a ser un buen Ciudadano, y Confiabilidad.
3. Un ambiente que ayuda a niños desarrolla sentimientos de auto-valor, de independencia, y con relaciones con los niños como cuidar adultos.
4. Una variedad de actividades creativas, educativas y divertidas.
5. Una organización que se da cuenta de la importancia y el valor de la familia, y se esfuerza continuamente apoyar cada niño y su familia.

## **LOS PROPOSITOS Y LOS OBJETIVOS DE BEYOND THE BELL**

1. Tener un ambiente seguro para que los niños aprendan y jueguen.
2. Crear el deseo natural de los niños de aprender y ser auto-suficientes
3. Mejorar el funcionamiento académico de los niños por medio de tutores para el enriquecimiento de actividades académicas.
4. Ofrecer una variedad de actividades creativas y educativas, refuerzo positivo, desarrollo de carácter, y un ambiente que permite a los niños desarrollen sentimientos, valor a sí mismos e independencia.
5. Enseñar a los niños tomar decisiones sanas referente así mismos y con otras personas con las que tengan contacto.

# **Fechas, Horas y Localidades de Beyond the Bell**

## **Fechas del Programa**

Junio 15– Julio 24  
(No hay programa el 3 y 6 de Julio)

## **Horas del Programa**

8:30 de la mañana a 4:00 de la tarde

*Cuidado extra a las 7:30 de la mañana a 5:30 de la tarde*

## **Localidades de Beyond the Bell**

West Middle

North Middle

East Middle

## **Costo del Programa**

Grados a Kínder– 5to 6 semanas de cota

\$400 Precio sin descuento

\$200 Con Almuerzo Reducido

\$100 Con Almuerzo Grates

Pre Kínder– NO HAY COSTO

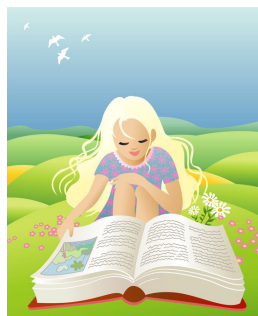
- Ayuda Financiera es disponible a todos los participantes que demuestran la necesidad de tener ayuda financiera.
- Ayuda Financiera debe ser concedida antes del primer día de programa.
- Todos honorarios son de ser pagados antes del 15 de junio de 2009 a menos que otros arreglos hayan echo en al avance.
- No hay descuento dado se asistir menos de 6 de semana de programa.
- Si honorarios son pagados antes del 12 de junio, un \$25 descuento será concedido.

## **Responsabilidad de Admisión**

Toda la información de la registraci3n debe de ser devuelta al supervisor antes de que su ni1o asiste, sin excepci3n. Los padres ser3n contactados para recoger a sus ni1os que no han hecho el proceso de registro.

- Las formas incluyen: formulario de inscripci3n para Beyond the Bell, Aplicaci3n para Ayuda Financiera (si es aplicable), y forma de reconocimiento en libro de Gu3a del Padre.
- Padres ser3n informados de las horas que abre y horas de cerrar para este programa, para procedimientos de disciplina, y para otras polic3as en la gu3a del padre.
- Actualizando toda informaci3n, incluyendo condiciones de salud, cambio de domicilio, cambio de n1meros de tel3fono, y del cambio de situaci3n familiar son la responsabilidad del padre la momento del cambio.

A firmar las formas de registraci3n, los padres y los ni1os concuerdan en indemnizar y tener inocuo al Siouxland Human Investment Partnership y sus empleados afiliados con el programa de y contra cualquier herida que puede ser sufrido con la participaci3n en el programa de Beyond the Bell.



### **Procedimiento de Pagos**

Los pagos deben ser hechos al Supervisor de Beyond the Bell de su escuela o la oficina de Beyond the Bell.

Los pagos pueden ser enviados a:

Beyond the Bell  
PO Box 2129  
Sioux City, Iowa 51104

- Todos honorarios deben ser pagados antes del 15 de junio de 2009. Las cuentas atrasadas pueden arriesgar el lugar de su niño en el programa.
- Todos pagos deben ser en cantidad exacta, el personal no tiene la capacidad de hacer cambio. El pago por cheque es preferido.
- Habrá un cobro \$20 en todos cheques devueltos.
- Cualquier persona que desea solicitar para ayuda financiera debe completar una forma de ayuda financiera y devolverlo al supervisor del programa o la oficina de la escuela. Todas aplicaciones deben incluir prueba de ingresos. Los padres pueden presentar una carta de gratis o reducido almuerzo para la escolar como prueba de ingreso. Los padres serán notificados en escritura la cantidad necesaria para pagar.
- La becas debe de ser aprobadas antes que el niño asista a BTB.
- Cualquier pregunta o las preocupaciones con respecto a los pagos de Beyond the Bell deben ser hechos al Supervisor o el Ayudante del Programa.

### **Policy para Cancelación**

Ningún reembolso será dado para cancelaciones, a pesar de la razón para la cancelación.

## **SI SU NIÑO ESTÁ ENFERMO**

- Un niño que tenga temperatura con un grado más de lo normal, o que esté vomitando o muestre otras señales de enfermedad, no tiene que asistir al programa “Beyond the bell”
- Si su niño está enfermo y no puede asistir al programa, ustedes los padres tienen que comunicarse al programa de “Beyond the Bell” lo más pronto posible para notificar la ausencia de su niño.
- Si su niño se enferma durante el programa, el personal se contactará al padre inmediatamente. Si no lo logramos contactarlo, el supervisor llamará al contacto de emergencia para que recojan a su niño

Si un accidente o la herida ocurren en Beyond the Bell, el personal proporcionará cuidado apropiado dentro de su alcance de internamiento. Si una herida requiere atención adicional, contactos a los padres o los contactos de emergencia inmediatamente. Si nadie puede ser contactado, el personal llamara al 911 y seguirá tratando de contactar a los padres.

## **Policy de Piojos**

Los niños diagnosticaron con piojos será pedido quedarse en casa y no venir al programa de Beyond the Bell hasta el día después de recibir tratamiento.

## **Política de las drogas y el alcohol**

Si el personal de “Beyond the Bell” sospecha que la persona que está recogiendo a su niño está bajo influencia de drogas o alcohol, notificaremos inmediatamente a la policía.

## **Comunicarse su hijo**

Si usted necesita comunicarse con su niño por teléfono, contacta al supervisor, y el o ella le pasarán su llamada a las personas apropiadas y su hijo le marcara en seguida.

## **LA AUSENCIA DE LOS ESTUDIANTES**

Beyond the Bell es un programa basado en los académico diseñó para mantener y mejorar habilidades de matemáticas y lectura durante el verano. A deber de eso, la asistencia es importante. Beyond the Bell favorece totalmente que el estudiantes a asiste 28 días del programa para beneficiar completamente la experiencia.

Si su niño está enfermo o debe perder programa para cualquier razón, llama por favor al Supervisor de Beyond the Bell de su escuela para informar la ausencia.

Los estudiantes deben asistir la sesión de la mañana que son los académicos para tomar parte de actividades de recreación en la tarde.

## **PROCEDIMIENTOS CUANDO RECOGEN Y DEJEN A SUS NIÑOS**

Todos los padres son requeridos de firmar cuando sus niños salgan y entren al programa. Esto asegura buena comunicación entre el personal, los padres, y los niños.

Únicamente las personas escritas en el formulario del registro serán permitidos recoger a su niño. Cualquier otra persona desconocida para el personal de “Beyond the Bell” que quiera recoger al niño tendrá que mostrar una identificación.

Si usted no puede recoger a su niño del programa, por favor informe al personal quién va a recoger al niño.

Les pedimos que no recojan a su niño hasta las 4 de la tarde, como los niños no llegan a la escuela de sus viajes y es muy importante que el personal tome asistencia exacta. Las puertas serán cerradas hasta este tiempo.

### **Si Recoge Tarde a Su Niño**

Los padres deben recoger a sus niños antes de las 5:30 de las tarde. Al no recoger a su niño, el Supervisor de BTB contactará a los padres con respecto a la situación. La falta de no recoger a su niño puede afectar la participación de su niño en programa.

Si el niño permanece por más de 30 minutos después del horario marcado en el programa, se le notificará a la Policía y al Departamento de Servicios Humanos.

### **Recoger Su Niño Temprano**

Deber recoger a su niño temprano de BTB deben ser recogidos no más tarde de las 12:30 de la tarde. Después de ese tiempo los estudiantes están fuera del edificio y estarán en sus viajes escolares. Les pedimos respetuosamente que ningún padre recoge a su niño de la ubicación del viaje escolar.

### **Caminar**

Los niños que caminan a casa después del programa de Beyond the Bell serán despedidos a las 4:00 de la tarde.

### **Autobús**

Los niños que usen el autobús tienen que seguir las reglas del autobús. Reglas que exponen Sioux City Community School District. Los padres serán contactados si cualquier problema ocurre. **No habrá supervisión de un adulto en las paradas del autobús ni antes ni después.**

### **Comunicación con “Beyond the Bell”**

Formales e informales entre los padres y el personal proporcionan comunicación valiosa para ambos. Los problemas que su niño puede tener en el hogar podrían afectar el comportamiento del niño en el programa. El programa “Beyond the Bell” solicita que los cambios en el hogar que afectan a su niño (mudanza, hospitalización de un padre o hermano, cambio en la relación de los padres) sea reportado al personal para que podamos entender las necesidades del niño, y su situación. Esto permitirá que el programa “Beyond the Bell” proporcione el mejor desarrollo posible para el crecimiento y el desarrollo del niño. El programa “Beyond the Bell” tiene una política de puerta abierta...se les recomienda visitar a su niño en cualquier momento. ¡Venga a los viajes del programa, participe en los proyectos de arte, juegos, o lo que su horario le permita! Sin embargo, las visitas prolongadas pueden interrumpir la rutina diaria de su niño. Si esto ocurre, el personal de “Beyond the Bell” tiene el derecho de pedirle respetuosamente que se retire del sitio.

### **Progreso Académico/Records de la escuela**

Beyond the Bell es un programa académico diseñado para ayudar a los niños con lectura y matemáticas. Para medir el progreso individual del estudiante y evaluar el éxito general del programa, es importante la evaluación del estudiante. Registrando a su niño en el programa usted da su permiso para que el programa aconseje los records académicos de su niño. Toda la información es mantenida estrictamente confidencial y es utilizada en la evaluación del programa solamente. Ninguna información de identificación será compartida fuera de la evaluación.

### **Procedimientos Operativos**

- El personal de “Beyond the Bell” bajo ningunas circunstancias permitirá que el niño salga con ninguna persona con excepción de los padres, guardianes, o personas autorizadas, incluyendo parientes o los hermanos del niños. La hoja de firmas de entrada y salida será mantenida y guardada en el sitio. El personal requerirá a cualquier persona desconocida tenga una identificación apropiada antes de permitir la salida de su niño. Por favor indique a todas las personas posibles que puedan recoger a su niño en el registro.
- Se invita y se anima a los padres que visiten el programa de “Beyond the Bell” en cualquier momento, y no necesitan pedir permiso o hacer una cita.
- Los padres serán informados regularmente acerca de la participación de su niño y el progreso académico en el programa.
- Todo el personal usará identificación con su nombre. A los niños se les enseñará que eviten platicar con personas que no tengan identificación.
- El personal y voluntarios recibirán una orientación, que incluye todos los materiales escritos que explican, procedimientos, y reglas.
- El personal y los voluntarios están al pendiente del estado físico y emocional de todos los niños. Cuando se sospecha que hay cualquier lesión o abuso, será reportado al director de “Beyond the Bell”.
- El programa “Beyond the Bell” no discrimina debido a su raza, credo, religión, origen nacional, edad, sexo, o incapacidad.

### **Cuidado de su Nino “Babysitting”**

Como cliente del programa “Beyond the Bell”, les notifica que “Beyond the Bell” supervisa sus empleados en el programa. Bajo de reglas de “Beyond the Bell” los empleados de “Beyond the Bell” no están supervisados cuando están fuera del programa y no están actuando dentro del las reglas de su empleo. Se les pide respetuosamente que no le pedían al personal de “Beyond the Bell” que le cuiden a sus niños. Si la relación de cuidado ya existe, tiene que notificarle al supervisor de Beyond the Bell.

## **Denuncia Obligatoria de Abuso a Un Niño**

La ley requiere a todo el personal de “Beyond the Bell” denunciar abuso o negligencia de a un niño. Cuando hay una sospecha de abuso a un niño o negligencia, el personal o los voluntarios seguirán los procedimientos de divulgación siguientes:

1. Completar un informe del incidente de los hechos.
2. Notificar al director de “Beyond the Bell.”
3. Reportar el incidente a la agencia protectora del servicio del niño apropiada.

Los Servicios Protectores del Niño tienen la autoridad de entrevistar a los niños o al personal, examinarlos e examinar los expedientes del niño y los archivos del edificio sin consentimiento previsto.

Todo el personal y voluntarios serán sensibles a la necesidad confidencial en el manejo de la información en esta área. Se les darán instrucciones de discutir las materias relacionadas con abuso o sospecha de abuso únicamente con los directores apropiados de “Beyond the Bell.”

## **Petición de Medicamentos**

Si su niño necesita tomar medicamentos mientras asiste al programa “Beyond the Bell”, los padres deben:

- Dar el medicamento al personal del programa en el envase original con el nombre del niño, el doctor, y el nombre de la droga en el exterior del envase.
- Firmar un papel para que el personal pueda dar el medicamento al niño
- Dar las instrucciones específicas por escrito con la cantidad y horario.
- No daremos medicamentos si no tiene el nombre del doctor.
- El personal no puede partir píldoras o administrar cantidades que no estén especificadas en el envase de la medicina.
- El programa “Beyond the Bell” no tiene medicina disponible como aspirinas o medicina para la tos.

**Favor de notar:** Algunos requisitos de la salud pueden estar más allá del alcance de la instrucción del personal de BTB. Las condiciones de la salud, como la diabetes, pueden estar discutidas en caso por caso.

## **Manejo de mal Comportamiento**

Es nuestra intención que su niño disfrute de las actividades planeadas. Comprendiendo que él/ella es responsable de sus propias acciones. Con el conocimiento de nuestras reglas básicas de la seguridad y de la buena conducta, ha cada niño se le ha hecho saber (1) Como ejercitar la autodisciplina, (2) Que el personal del programa “Beyond the Bell” está para ayudarlo (3) Que sepan que deseamos que tengan éxito.

El programa “Beyond the Bell” cree que la disciplina se debe utilizar como una forma educativa . Por lo tanto, haremos cada esfuerzo en nuestros procedimientos de manejo del comportamiento de enseñar a los niños las buenas habilidades de la vida.

Como en cualquier actividad de grupo, el comportamiento y vocabulario inadecuado de algunos niños puede estropear la experiencia para el grupo entero. Por lo tanto, las reglas siguientes de la conducta se aplican directamente a cada niño y serán utilizadas en la determinación si él o ella pueden continuar como participantes del programa “Beyond the Bell”. Si cualquier miembro del personal de “Beyond the Bell” juzga las acciones de su niño inadecuadas, los pasos disciplinarios pueden ser el paso siguiente. Las infracciones siguientes son algunos ejemplos de la mala conducta.

1. Intencionalmente y en varias ocasiones interrumpir las actividades del programa.
2. En varias ocasiones usando lenguaje inadecuado y/o siendo grosero con otros estudiantes o con el personal.
3. Desfigurando la propiedad de cualquier agencia de “Beyond the Bell.”
4. En varias ocasiones peleando para solucionar un problema.
5. Trayendo o usando sustancias ilegales incluyendo cigarrillos, masticar tabaco, alcohol o drogas no-recetadas.
6. En varias ocasiones no queriendo seguir las reglas básicas de la mientras asiste al programa “Beyond the Bell.”
7. Robando o desfigurando las propiedades de otras personas.
8. Negándose a permanecer con el grupo de “Beyond the Bell.”
9. Causando dolor intencionalmente a otro niño o algún miembro del personal.
10. Repetidamente no siguiendo las reglas ni los procedimientos del programa “Beyond the Bell”

Abajo está el procedimiento de la disciplina del programa “Beyond the Bell.” Sin embargo, el programa reserva el derecho de tratar cada situación sobre una base individual y las acciones disciplinarias se pueden tomar en cualquier orden.

1. **Advertencia verbal:** Se hará un esfuerzo para ayudar al niño comprender el comportamiento inadecuado de sus acciones. Después, el personal y el niño estarán de acuerdo de la acción apropiada. Si el conflicto es de niño a niño, se hará un esfuerzo para que los dos niños se pongan de acuerdo y razonen.

2. **Recordatorio verbal:** Otra vez razonar con el participante, explicando su comportamiento. Ayudando a los niños para que hagan responsables de sus acciones.

3. **Retiro de una Actividad Específica:** el niño será retirado de la actividad por un tiempo apropiado. Se les notificará a los padres del niño por escrito.

4. **La Advertencia escrita a casa:** Si una conducta es continua, el trabajador del estudiante escribirá un informe escrito de conducta para que los padres firmen. El trabajador entonces dará el informe al Supervisor del BTB y el o ella discutirá el incidente con los padres.

5. **Conferencia con los Padres:** Si el comportamiento es continúa, una conferencia con los padres será solicitada. En ese momento el programa, "Beyond the Bell" hará cada intento para que el niño permanezca en el programa. Un contrato por escrito será hecho entre el niño, el padre, y el programa "Beyond the Bell".

6. **Terminación de Registro:** Si un niño no puede honrar su contrato de conducta, el niño será terminado del programa para un tiempo determinado por el Supervisor de Beyond the Bell.

En el evento que su niño se no pueda respetar las reglas del programa "Beyond the Bell", el personal se pondrá en contacto con los padres o el guardián. Dependiendo de la localización de la infracción, se espera que el padre:

- Recoja al niño inmediatamente del programa “Beyond the Bell”
- Tenga una junta con el director de “Beyond the Bell” o con el supervisor para una conferencia, durante ese tiempo la suspensión o la terminación en el programa puede ser discutida.
- **Si se determina que el niño no puede continuar en el programa, no habrá reembolso.**

## **QUE TRAER**

SUGERENCIA: Los estudiantes que llevan sus cosas en una mochila tienen menos posibilidades de perder sus pertenencias .

- Traje de baño: Asegure por favor que el traje queda apropiadamente y no tiene hoyos.
- Toalla
- Zapatillas de tenis: Debido a la cantidad vasta del excursionismo, andando y los juegos, los estudiantes deben llevar zapatillas de tenis.
- Bronceador: El personal estará disponible ayudar a aplicar
- Buena Actitud: está listo para divertirse y aprender nuevas cosas.

¡¡PONGA POR FAVOR EN TODAS SUS PERTENENCIAS SU NOMBRE!!

Beyond the Bell no es responsable de artículos perdidos ni robados.

LOS ARTICULOS SIGUIENTES NO SON PERMITIDOS EN BEYOND THE BELL

- Juguetes/Juegos/Libros/Tarjetas de casa
- Teléfonos celulares, Radio o Walkman
- CD
- Gameboy's
- Actitud Pobre
- Malas Palabras
- Comentarios de Criterio
- Chicle
- Cigarrillos, Drogas, Alcohol
- Cuchillos, pistolas u otras armas
- Sandalias no Deben Ser utilizadas

## **Posesiones y Pertenencias**

El programa "Beyond the Bell" no es responsable de propiedades perdidas o robadas. Por favor ponga su nombre a todas las pertenencias de su niño. Si un niño trae un arma u otro artículo peligroso a Beyond the Bell, la padre/policía será llamada inmediatamente, y el niño puede ser expulsado del programa.

**Atención Padres de familia:**

Por favor firme la declaración abajo, verificando que ha recibido, leído y comprendiendo las políticas hechas por el programa “Beyond the Bell.” Este formulario tiene que ser firmado antes de que su hijo asista al programa de verano. Si tiene alguna pregunta por favor comuníquese con el directora del programa de Beyond the Bell al 712-277-3600

Brenda Hervey  
Directora Del Programa  
Beyond the Bell

Yo verifico que he recibido, leído y comprendido las políticas y los procedimientos del manual del programa “Beyond the Bell.”

Nombre del Niño(a)

\_\_\_\_\_

Escuela\_\_\_\_\_

Firma del Padre\_\_\_\_\_

Fecha\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Beyond the Bell  
Lista de Contacto del Personal

Brenda Hervey, Directora 277-3600  
bhervey@beyondthebell.us.com

Candace Borrall, Asst. Directora 202-3539  
cborrall@beyondthebell.us.com

Vicki Davis, Asistente del Programa 277-3600  
vdavis@beyondthebell.us.com

Supervisores:

Candace Borrall, East Middle School 202-3539  
cborrall@beyondthebell.us.com

Brad Keizer, East Middle School 202-3543  
bkeizer@beyondthebell.us.com

Diana Porras, North Middle School 202-3540  
dporras@beyondthebell.us.com

Katie Henrichs, North Middle School 202-3541  
khenrichs@beyondthebell.us.com

Carrie Campbell, West Middle School 202-3542  
ccampbell@beyondthebell.us.com

## Beyond the Bell

Para mandar Correo: P.O. Box 2129  
Sioux City, IA 51104

Dirección: 3601 Country Club Blvd.  
Sioux City, IA 51104

Teléfono: (712)277-3600  
Fax: (712)277-3610



